



泰澤書信

ZH-85

當我們與智利國內負責青年牧職的人士決定，我們的第二屆拉丁美洲國際聚會將於二零一零年十二月八至十二日在聖地牙哥舉行時，大家都沒有想到，為智利人民來說，二零一零年竟是面對不少考驗的一年，但亦經驗相稱的喜樂。這次青年聚會的籌備工作差不多長達一年，我們的幾位修士因而有機會分享這兩種境況。

智利人民與其他拉丁美洲國家一起慶祝共和國誕生二百週年之際，陸地和海洋的暴力使他們經歷深刻的痛苦。

受到二月地震影響得最深的就是窮人。但是，從國家靈魂的深處所湧現的慷慨精神，在某程度上顯示出智利人民確是一個家庭，在逆境中團結一致。很多智利青年前往協助那些失去家園和工作的災民。他們付出時間和精力興建小木屋（mediasaguas），充作災民的臨時房屋。

在同一年裡，智利的原住民，尤其是瑪布切（Mapuche）族的一些團體，透過長時間絕食抗議，表達他們的痛苦和要求。

其後，因礦井意外而被困的三十三名礦工終於返回地面的消息，給全國帶來莫大欣喜。

十二月初，一個國際聚會讓八千名青年——不但來自智利，也來自整個拉丁美洲——聚集一起，分享喜樂、憂愁和挑戰，並致力實現一個友愛的世界。

在這次聚會中，我們很高興接待25名海地的青年。他們的臨在使我們想起二零一零年一月發生的地震，在他們國家造成莫大痛苦。他們的創傷仍未治癒。在聖地牙哥聚會和歐洲聚會之間的短暫日子訪問海地，將使艾樂思修士有機會表達世界各大洲的青年的團結共融和對他們的讚賞：信仰保守這民族在逆境中站穩腳步。

我們在來年將繼續與他們祈禱：

上主，我們的希望，我們把海地的人民交託給你。無辜者因那無法理解的痛苦而灰心失望，我們求你激勵那些帶來必須援助的人的心靈。我們知道海地人民具有深厚的信仰。請協助受苦的人，使氣餒的人堅強，安慰哀悼的人；請把你的憐憫之神傾注在這深受打擊和深深被愛的人民。

這封《智利來鴻》是艾樂思修士為2011年撰寫的書信，並於2010年底雲集了三萬名青年在鹿特丹舉行的歐洲聚會上發表的。

2011年度書信

智利來鴻

喜樂

心靈的喜樂，就是你的生命。不要沉陷在憂愁裡！¹ 這是一位生活在基督很久之前的信徒的呼籲，也是向我們提出的。

我們經歷生命中的考驗和痛苦，偶爾是長時間的。但是，我們總是願意力求重拾生活的喜樂。²

這份喜樂從哪裡來？

它是由相遇的驚喜，持久的友誼，富藝術感的創作，或者由大自然的美麗所喚醒……

那給我們顯示的愛情產生一種幸福，逐漸充滿靈魂的深處。³

¹ 參閱德30:22-23. 第二世紀一位名叫何而馬（Hermas）的基督徒也同樣寫道：「穿上喜悅……為主而活的人，就是脫去自己的悲哀，穿上喜樂。」

² 使人生豐盛圓滿的，不是輝煌的成就，而是接觸到心靈深處的寧靜的喜樂。每個生命的特質是未完成和四分五裂，還有痛苦，這樣的特質雖然沒有消除，卻不扼殺寧靜。

³ 東正教神學家亞歷山大·舒麥曼（Alexander Schmemmann, 1921-1983）在他的《日誌》中寫道：「雖然不是因具體事物而喜樂，但這卻是喜樂；上主臨在並觸動靈魂深處的喜樂。這密切接觸、這喜樂的經驗（永不會被奪去，因為這已成為靈魂的最深處）將決定一生的思想和視野。」

然後，我們被引導選擇喜樂。

有時候，那些忍受貧窮和剝削的能夠在生活中自發地感到喜樂，是一種抗拒沮喪的喜樂。⁴

當聖經再三邀請我們喜樂，它給我們指出喜樂的泉源。這喜樂不但取決於短暫的環境；它來自對上主的信賴：「你們在主內應當常常喜樂，我再說：你們應當喜樂……主快來了。」⁵

基督來，不是為創立一個宗教，與其他宗教競爭。在祂內，上主分擔我們的境況，好使每個人知道自己是上主以永恆之愛所愛，因而在與主的共融中找到喜樂。當我們相信祂，我們的眼睛更加向一切人性的事物張開——母親對孩子的愛，照顧病患的人的奉獻……基督臨在這些慷慨的行動中，儘管有時沒有被認出來。⁶

基督給人類帶來徹底的更新。祂首先親自活出這個新生命，並努力保持忠信。在被捕的前夕，祂擘開了餅，說了這些奧秘的話：「這是我的身體，為你們而捨棄的。」⁷ 是的，祂是「聖言成了血肉。」⁸ 祂承受了不義的死亡，把它轉變成為生命的贈與。祂從死者中復活，向祂的門徒吹了一口氣，叫他們領受聖神（聖靈）、上主的生命。⁹

聖神（聖靈）把復活基督的喜樂放置在我們存有的最深深處。喜樂就在那裡，不僅當一切輕鬆容易的時候。當我們面對一項具挑戰的任務時，我們的努力可以激發喜樂。即使身處考驗的時候，喜樂也可以被埋藏起

來，好像灰燼下的餘火一樣，沒有熄滅。¹⁰，讓喜樂在我們之內湧現，這一刻立時顯出光輝。¹¹

憐 憫

選擇喜樂，這並不意味著逃避人生的問題。它反而使我們能夠面對現實，甚至是痛苦。

選擇喜樂與關懷別人，二者是不可分割的。這使我們充滿無限的憐憫。

領略上主的喜樂，儘管是短暫的，已把我們轉變成為共融的人。把個人主義作為通往幸福的道路，這不過是假象而已。¹²

為共融作見證，這要求逆流而上的勇氣。聖神（聖靈）會賜予我們所需的想像力，找到方法來走近受苦的人，聆聽他們，並讓自己被這些痛苦的境況感動。¹³

通往幸福的道路，步武耶穌的足

10 巴西略·岡迪卡基斯 (Basil Gondikakis) 神父是阿托斯山 (Mount Athos) 一間修院的院長，他以充滿詩意的神秘語言表達：「藉著童貞女的榜樣和幫助，每個平安和澄明的靈魂，都樂於接受上主的聖意，可以按照恩寵而成為上主的母親，孕育和誕下一份小小的喜樂、超越死亡的喜樂。」

11 耶穌在受難前，向祂的門徒說：「如今，你們固然感到憂愁，但我要再見到你們，那時，你們心裡要喜樂，並且你們的喜樂誰也不能從你們奪去」（若 16:22）。

12 猶太哲學家馬丁·布伯 (Martin Buber, 1878-1965) 寫道：「你經由恩寵而與我相遇——而我無從經由尋覓來發現你。但是，當我向它說這基本詞，即說『你』的時候，就是我存有的——一個行動，的確是我存有的行動……透過我與你的關係，我成為我自己；正如當我說『你』的時候，我成為『我』。一切真實的人生是相遇。」

13 阿爾伯特·赫塔多 (Alberto Hurtado, 1901-1952) 是一位智利聖人，由教宗本篤十六世於二零零五年冊封他為聖人。這位耶穌會神父在國內備受尊敬，因為他把自己的生命交給窮人。他成立「基督之家」，接待無家可歸的人，生活在困境的男女和兒童。他用以下的問題作為生命和活動的主題：如果基督處於我的境況，祂會做什麼？一九四七年，他描寫那些被交託給他的人：「第一件要做的事，就是愛他們……我是多麼愛他們，以致不能忍受他們的痛苦……我的使命不能只限於用美麗的言詞安慰他們，然後讓他們繼續留在困境，而我卻舒適地進食，也不缺任何東西。他們的慘況必然使我感到痛苦……愛他們，好使他們可以生活，好使人性生命在他們身上成長，好使他們的心靈開放，不再留在路旁。如果我們愛他們，便會知道要為他們做什麼。他們會回應嗎？是的，在某程度上……在愛中做的一切是不會失去的。」

4 多年以後，我仍然想起我與羅哲弟兄訪問海地時所遇見的那些人。在那個美麗的國家裡，人民卻生活在赤貧中。我不能忘記，當地的母親們時常在早上已經不知道有沒有足夠食物餵養她們的孩子。然而，對大多數海地人而言，連二零一零年一月發生的大地震也不能損害他們對上主的信心！

5 斐4:4-5.

6 參閱瑪25:35-40.

7 路22:19.

8 若1:14.

9 若20:22.

跡，在於我們日復一日地交付自己。藉著我們的生活，簡樸地生活，我們能夠表達上主的愛。

假如我們的團體、我們的堂區和青年小組越來越變成善良和信任的地方！在這裡，我們互相歡迎，我們尋求諒解和支持別人，我們關注最弱小者、那些不屬於我們慣常圈子的人、那些比我們更窮困的人。

我們時代的其中一個標記，就是有如如此眾多的人以非常慷慨大方地幫助嚴重天災的災民。即使在日常生活裡，這份慷慨之情如何推動我們的社會？¹⁴

在緊急狀況下，物質援助是必要的，但這還是不夠的。重要的是，恢復貧困者的公義。¹⁵

拉丁美洲的基督徒提醒我們，對抗貧窮就是為正義而戰鬥。在國際關係中的正義，不是援助。¹⁶

我們必須學習克服恐懼。我們眾人都熟悉自我保護這種反應能力，在於確保自己的安全，甚至不惜損害別人的福利。而且，在我們的時代，隨著不安全感增加，這情況似乎越來越明顯。我們如何不再向恐懼屈服？難道這不是藉著走向別人，甚至走向那些似乎構成威脅的人嗎？

移民是我們時代的另一個標記。人們有時覺得移民好比是危險，但是，移民是一個無法迴避的事實，經已形成未來。¹⁷

我們時代的另一個標記，就是在富裕國家裡貧窮的情況不斷加劇，而遺棄和孤立往往是經濟不明朗的主要原因。

過度積蓄物質財產會扼殺喜樂。這使我們被困於嫉妒的陷阱。幸福在別處：選擇簡樸的生活方式，工作不僅是為了利益，也為了賦予生命意義，與別人分享，這樣，每個人能夠有助締造和平的未來。上主不是賜予怯懦的精神，而是愛的精神和內在的力量。¹⁸

寬 恕

福音鼓勵我們甚至走得更遠：正義必須導向寬恕；沒有寬恕，人類社會也無法生存。在世上很多地方，歷史的創傷是深刻的。所以，讓我們敢於終止今天能夠結束的事物。這樣，在上主心裡所準備的和平未來，便可以完全展開。

相信上主的寬恕並不意味著忘記過錯。寬恕的訊息永不可用來支持不義。恰恰相反，相信寬恕使我們更自由地辨別自己的過錯，以及環繞我們和在世上的錯謬和不義。至於作出補償，就是在於我們。在這艱難的路上，我們找到根本的支持：在教會的共融裡，上主的寬恕可以再賜予。

¹⁴ 教宗本篤十六世訪問英國期間作出這樣的呼籲：「世界目睹了各國政府動用廣大資源來挽救那些被認為是『大到不能倒閉』的金融機構。當然，世界各民族的整體發展也是同樣重要的：在此也是一項事業，值得世界的關注，確是『大到不能倒閉』。」

¹⁵ 「你分給窮人的，不是你的財產；你不過是把屬於他們的東西歸還給他們。因為你只為自己保管那賦予眾人、為眾人所用的東西。大地屬於眾人，不是屬於富人的，但是，大地被少數人壟斷，以致損害了使用大地的人。所以，你完全不是完成慷慨的行動；你只是還你的債而已。」（米蘭的聖安博，第四世紀）

¹⁶ 在Aparecida會議（二零零七年五月）的最後文件中，拉丁美洲天主教會寫道：「致力公益，意思是推動經濟、金融和世界貿易的正義規則。至關重要的是，要解除外債，好能投資發展和社會開支。各種規則應考慮到如何防止和控制資金的投機活動，促進公平貿易和降低強國的保護主義屏障，保障貧窮國家生產的原材料的合理價格，並且制定公平規則，以吸引和管理投資及服務。」

¹⁷ 移民當然必須受規管，不是因為害怕外國人，而是因為真正關心他們的融入。對移民來說，找房屋和工作和學習語言，這一切都是優先的事。對東道國來說，賦予權利與合理的責任是並行的。在這環境下，難道基督徒不就是蒙召以自己的生命顯示出，因外國人而害怕外國人是不合理的嗎？彼此交往和認識，這可以是克服那份來自無知的恐懼的第一步。

¹⁸ 參閱弟後1:7.

信心在人間朝聖旅程的未來階段

艾樂思修士和其他修士將與歐洲各國青年於2011年4月20日至25日前往莫斯科，與俄羅斯東正教會慶祝聖週和復活節。

第34屆歐洲青年聚會將於2011年12月28日至2012年1月1日在德國柏林舉行。

第三屆非洲國際聚會將在盧旺達的基加利(Kigali)市舉行，日期定於2012年11月14日至18日。

致鹿特丹聚會的賀電文，請參閱
<http://www.taize.fr>

每個人需要寬恕，猶如日用糧一樣。¹⁹ 上主常常賜予寬恕，無條件地賜予，「是他赦免了你的各種愆尤。」²⁰ 張開雙手祈禱，這簡單的姿勢便可表達出我們渴望迎接主的寬恕。

當我們唸主禱文：「請寬恕我們的罪過，如同我們寬恕……」時，上主的寬恕經已觸動我們。這些不是空泛的言詞：我們用耶穌親自教導我們的說話來祈禱時，有些事情發生。這樣，我們轉過來也準備寬恕，而且，當另一人得罪我們，也不一定譴責對方。

基督常常區分個人與所犯的罪過。直至祂在十字架上呼出最後一口氣前，祂拒絕定任何人的罪。與其輕視過錯，祂反而親自承擔。

在某些情況下，我們未能寬恕。創傷是太大了。那麼，我們應謹記得上主的寬恕是永不止息的。至於我們，我們有時只分階段地成功做到。渴望寬恕本身已經是第一步，即使那個渴望仍是苦澀的。

藉著寬恕，上主不只是除去罪過。祂藉著祂的友誼而賜予新生命、由聖神（聖靈）日夜不斷復甦的生命。

迎接並分享上主的寬恕是基督開闢了的道路。儘管我們身負脆弱和創傷，我們繼續勇往直前。基督不會使我們成為已經達到目標的男女。

我們是福音的可憐人；成為基督徒，這並不意味著自命比別人好。我們的特徵，不過是抉擇屬於基督。在作出這抉擇時，我們願意始終不渝。²¹

我們可以發現：所領受或施予的寬恕締造喜樂。知道獲得寬恕，這或許是其中一種最深刻、最釋放的喜樂。這是基督願意通傳給我們的內心平安的泉源。這平安將引導我們走得很遠；這將為別人和為世界而煥發光芒。²²

f. Abis

¹⁹ 基督教神學家蘇珊·狄德里(Suzanne de Dietrich, 1891-1981)在泰澤成立之初，鼓勵羅哲兄弟和首批修士不要猶豫地終身投身團體，寫道：「基督徒就是活於寬恕的人，他知道自己每天都違犯上主的誠命，但是，他每天歸向上主；他以不變的信心，肯定上主在他的生命中有最後的決定權。基督已看管他，在天父面前為他負責任。他在這奮鬥中並不孤單；為他而交付自己的那一位，永不會捨棄他。他的保證不是建基於自己已經是什麼，而是建基於天主的是什麼，建基於上主藉耶穌基督而啟示的愛。因此，他的進步並不蒙蔽住他，而他的失敗也不使他灰心沮喪。他常常再站起來，因為他不屬於自己；他屬於另一位。」

²⁰ 詠103:3。這篇聖詠歌頌上主的寬恕。先知依撒意亞生活在歷史中昏暗的時期，他提醒人民上主常常寬恕：「我消除了你的愆尤，有如雲散……」（依44:22）。

²¹ 「基督徒不仅属于耶稣基督，因为无疑地，全人类都是属于祂，但这样做，耶稣基督在世上所做的工作，也是他们行动的意义；耶稣基督在黑暗中所掀起对抗黑暗的战斗，也是他们奉献自己的原因。」（卡尔·巴特[Karl Barth], 1886-1968）

²² 十九世紀的俄羅斯隱修士、薩羅夫的塞辣芬(Seraphim of Sarov, 1759-1833)寫道：「獲得心靈的平安，那麼，在你四周的千萬人將會得救。」